

E7 - Girls On Ice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Nervous?

[00:20] ---

Don't worry.

[00:21] ---

All our customers are nice.

[00:23] ---

A lot of them are perverts, though.

[00:25] ---

Masochists, too.

[00:26] ---

Occasionally, you'll get one that freaks you out.

[00:28] ---

Cut it out.

[00:32] ---

New girl, you've got a client.

[00:36] ---

See you later.

[00:38] ---

Good luck!

[00:43] ---

Relax. It's Room 304, down below.

[00:54] ---

So you're Tilarna?

[00:56] ---

Yes, I am Tilarna Elnelara.

[00:59] ---

Do you speak Earth language?

[01:01] ---

A little.

[01:02] ---

Come here.

[01:07] ---

Your socks...

[01:10] ---

Leave your socks on.

[01:12] ---

I prefer it that way.

[01:16] ---

You're new, I heard?

[01:18] ---

Yes.

[01:19] ---

Don't worry.

There's nothing to be nervous about.

[01:24] ---

What?

[01:27] ---

Christ.

[01:32] ---

This is the police. You're under arrest!

[01:36] ---

Wait! This is some kind of mistake.

[01:38] ---

I just...

[01:39] ---

You just happened to find yourself
in the room of a high-priced brothel?

[01:44] ---

Yeah, right.

[01:46] ---

You sure as hell don't look like the pizza guy.

[01:49] ---

You must've gotten the wrong room!

[01:51] ---

Listen to me.

[01:53] ---

Sure, we'll listen to you.

[01:54] ---

Once we get down to the station,
you can talk all you like.

[01:57] ---

It's closing time.

Get ready to go home, miss.

[02:01] ---

I didn't lay a finger on her! It's true!

[02:04] ---

Take him in, boys.

[02:05] ---

--This way!

--Hey, get off me!

[02:06] ---

Now then...

[02:08] ---

Oww! What do you want?

[02:10] ---

You're late! He touched my hair!

[02:14] ---

--Idiot! Dummy! Rakebye!

--Knock it off!

[02:16] ---

We got the info on the club, so who cares?

[02:19] ---

I care! If you were five seconds later,
I would've killed him!

[02:23] ---

Don't let the judge hear that, okay?

[02:25] ---

Hey, his stuff's still here.

[02:29] ---

Let me see...

[02:30] ---

Cole Mozeleemay.

[02:33] ---

I'm pretty sure I've seen him somewhere...

[02:36] ---

You finally noticed?

[02:39] ---

Mayoral candidate... A politician?

[02:42] ---

You sometimes see him on the news.

[02:45] ---

Well, what do you know?

[04:21] ---

Mr. Mozeleemay, is it true that
you were using a dating club?

[04:24] ---

Some of the staff there
were reported to be minors...

[04:27] ---

Will you be dropping out of the mayoral race?

[04:32] ---

I'll be putting the date of my official
press conference on my blog shortly.

[04:36] ---

I've spent years dealing with issues
involving Semanians and poverty.

[04:39] ---

And I'm sure that many

of you are confused by

[04:41] ---

the baseless allegations that
have been levied against me.

[04:43] ---

But I'll do everything I can
to stand up to this abuse of power.

[04:47] ---

That is all!

[04:55] ---

Marla, I...

[04:59] ---

It's okay, honey.

[05:01] ---

I know you're innocent.

[05:05] ---

It must've been some mistake
that you ended up there.

[05:09] ---

Some evil person who didn't
want you to be mayor set you up.

[05:14] ---

I'm sorry.

[05:15] ---

Let's fight this together, okay?

[05:19] ---

Don't touch me.

[05:21] ---

...many of you are confused by

[05:23] ---

the baseless allegations that
have been levied against me.

[05:25] ---

But I'll do everything I can
to stand up to this abuse of power.

[05:29] ---

--I can't believe it!

--Yeah.

[05:30] ---

Listen to the crap he's spewing.

[05:33] ---

I bet even your sword couldn't
cut through that bullshit.

[05:36] ---

After what he almost did to me...

[05:39] ---

Shameless!

[05:40] ---

It just shows you that the
legal battle's already begun.

[05:43] ---

It's gonna be hilarious
when you're on the stand.

[05:46] ---

Um... "Leave your socks on,"
was that it?

[05:51] ---

It's not funny! It's not funny!

[05:54] ---

All powerful people are like that.
If you get mad at each and every one of them,

[05:58] ---

you'll waste your whole life.

[06:00] ---

You should be getting more upset!

[06:02] ---

Should I?

[06:03] ---

I don't want to see his face.

[06:06] ---

I'll wait for you in the car.

[06:11] ---

Hey, Tilarna.

[06:14] ---

It's me, Zoey. Did you forget me?

[06:19] ---

No, you just seemed different...

[06:22] ---

This is how I am, usually.
You got arrested too, right?

[06:25] ---

Did they let you go?

[06:26] ---

I guess...

[06:28] ---

I had somebody post bail for me.

[06:34] ---

Well, whatever.

[06:36] ---

Look what they gave me.

[06:38] ---

A tracker?

[06:39] ---

If you wear this, they give you

a discount on your bail.

[06:43] ---

Anyway, are you free?

[06:49] ---

I guess...

[06:58] ---

I didn't think you were going
to ask me to help you move.

[07:00] ---

This is a huge help!

[07:02] ---

They kicked me out and I didn't know what to do.

[07:05] ---

A lot of the movers around here
can't be trusted...

[07:08] ---

It's gonna fall! You're gonna hit something!

[07:13] ---

I'm sorry I just disappeared.

[07:15] ---

Something came up.

[07:17] ---

No! I'm not mad at you!

[07:20] ---

I'm hanging up.

[07:28] ---

Who was that?

[07:30] ---

My mom... or something like that.

[07:33] ---

Here, this is your thank-you.

[07:36] ---

Just this?

[07:38] ---

You want this too?

[07:39] ---

No.

[07:40] ---

Anyway, did you find a place to stay?

[07:42] ---

Yup.

[07:44] ---

Let's go.

[07:56] ---

You can see the ocean!

[07:59] ---

You can give me the review later.

Help me move this stuff!

[08:02] ---

That can wait! Take a look!

[08:05] ---

This is your move!

[08:07] ---

What do you mean it can wait?

[08:09] ---

You're so serious, Tilarna.

[08:18] ---

What is that thing?

[08:22] ---

It's a camera. Haven't you heard of it?

[08:24] ---

I've heard of it.

[08:27] ---

Did you take these?

[08:28] ---

Yes. They're my work.

[08:32] ---

Beautiful...

[08:34] ---

Thank you.

[08:36] ---

--Even if you're just being nice, I appreciate it.

--No.

[08:38] ---

I don't understand the technology, but...

[08:41] ---

The people of this town... I don't know.

[08:45] ---

They feel like they're alive.

[08:47] ---

Inside this square frame...

[08:54] ---

You're making me blush!

[08:56] ---

Is your real job a photographer?

[08:58] ---

No way! It's just a hobby!

[09:00] ---

I'm hoping I can open
an exhibition someday, though.

[09:04] ---

If you do, I'm going to come see it, okay?

[09:08] ---

Oh, you want one?

[09:11] ---

Really?

[09:12] ---

As a thank-you.

[09:14] ---

I need to give you something
more than a burrito.

[09:17] ---

But I can't choose...

[09:25] ---

Not one of these. I'll take one for you.

[09:29] ---

It'll take some time, but I promise I'll do it!

[09:34] ---

--Just 100 dollars!

--What?

[09:36] ---

I was just kidding!

[09:42] ---

Assistant Prosecutor Gardner!

[09:44] ---

Sergeant Matoba.

[09:46] ---

Where's Exedilica?

[09:48] ---

Oh, she's on patrol.

[09:51] ---

Patrol?

[09:52] ---

Want me to call her?

[09:53] ---

No, this is nothing interesting.

[09:56] ---

Just brief her later.

[09:59] ---

It's about Mozeleemay.

His lawyer's pitching a fit to the media.

[10:04] ---

The police roughed him up. Set him up.

[10:07] ---

That always happens. What's the problem?

[10:10] ---

There isn't one. We just need to tell him
we've got the recording from his arrest,

[10:13] ---

and he'll shut up.

The conversation your partner recorded,

[10:16] ---

with the, uh...

[10:17] ---

--The socks?

--That's right.

[10:22] ---

Video alone isn't enough proof these days.

[10:25] ---

What about the date club's
customer list and their financials?

[10:30] ---

Unfortunately,

[10:32] ---

they've been really careful with their
use of encoding and cryptocurrencies.

[10:35] ---

We don't have enough to convince a judge yet.

[10:38] ---

Mozeleemay doesn't know
that yet, though, does he?

[10:42] ---

Bluff.

[10:44] ---

That's the plan.

[10:45] ---

We push hard and he'll give in.

[10:48] ---

We may be able to get information
on some of his connections.

[10:51] ---

Sounds good.

[10:52] ---

We're the only ones with
the data from the date club.

[10:56] ---

You're sure, right?

[10:59] ---

Yeah, that should be right.

[11:01] ---

Okay, I'll keep that in mind
when I'm going forward.

[11:21] ---

Perfect timing.

[11:22] ---

Who was that?

[11:24] ---

Zoey. From the date club.

[11:26] ---

The sex worker, huh?

[11:28] ---

She's quitting, she says.

So we became friends.

[11:31] ---

Friends? We're cops.

[11:35] ---

Don't worry.

[11:36] ---

She thinks I'm some rich girl

who ran away from home.

[11:41] ---

Fine. Don't meet with her again.

[11:43] ---

What?

[11:44] ---

I told you not to see her again.

Mozeleemay's trial's coming up.

[11:48] ---

That Zoey girl might end up

on the stand, you know?

[11:53] ---

What's the problem?

[11:54] ---

She'll think you betrayed her.

[11:57] ---

She may get mad and refuse to testify.

[11:59] ---

That's... I'm a Knight of Mirvor.

[12:03] ---

If I tell her about my desire for justice,

I'm sure she'll understand.

[12:07] ---

Ridiculous. You think she'll be so

impressed she'll drop to her knees?

[12:13] ---

Listen to me, Tilarna. Don't get involved

with the people you're investigating.

[12:17] ---

--But...

--You can't be friends with them.

[12:20] ---

You live in different worlds.

[12:21] ---

Different worlds?

Then what about you and me?

[12:25] ---

That's... something different.

[12:27] ---

It's not different! It's not different at all!

[12:32] ---

I can't accept that.

[12:51] ---

Isn't it expensive?

[12:53] ---

The rent here.

[12:55] ---

It's got a great view.

[12:56] ---

I guess.

[12:58] ---

Are you going back to your old job?

[12:59] ---

What about you?

[13:01] ---

I...

[13:02] ---

You should quit for good.

[13:04] ---

Your parents are rich,
and you ran away from home, right?

[13:08] ---

I'm not blaming you.

[13:10] ---

I know you want to have your adventures.
I like adventuring too, you know.

[13:19] ---

Not getting enough sleep?

[13:21] ---

No, I...

[13:22] ---

You're hanging out with Zoey, right?
You're coming home late every night.

[13:27] ---

--Knock it off...
--Are you my mom?

[13:30] ---

--Huh?
--It's what you always say.

[13:33] ---

I don't want lectures.

[13:35] ---

Listen...

[13:38] ---

Gardner?

[13:39] ---

We've got a problem.

[13:41] ---

The San-Teresa police
responded to the leak by...

[13:45] ---

What the hell is going on?

[13:47] ---

No way to know yet.

[13:49] ---

Most of the names on the list
that's going around are fake.

[13:52] ---

But some of them aren't.

[13:53] ---

That's why it's bad.

[13:55] ---

So Mozeleemay becomes one
of the supposedly fake victims?

[13:58] ---

The preliminary hearing is coming up.

[14:00] ---

And the judge isn't going to like this at all.

[14:03] ---

We may not be able to prosecute at all!

[14:05] ---

So he won't face punishment at all?

[14:07] ---

Relax.

[14:08] ---

All we need to do is find
where the list came from.

[14:11] ---

But...

[14:13] ---

So we keep working, then?

[14:14] ---

Yes. Let's find them.

[14:25] ---

Nobody's following you, right?

[14:27] ---

No idea. You're the one who
wanted to meet in person, right?

[14:38] ---

Your information was good.

[14:40] ---

Then give me the rest of the money.

[14:44] ---

What?

[14:45] ---

I want the rest of the information.

[14:47] ---

That customer list is incomplete.

[14:49] ---

That's going cost you another 20,000.

[14:51] ---

It's right here. Look for yourself.

[14:54] ---

You're all ready, huh?

[14:57] ---

There seems to be more than there should be.

[15:01] ---

You know why.

[15:02] ---

Why?

[15:03] ---

You came because you wanted it, right?

[15:07] ---

Stop it, Mr. Mozeleemay.

[15:10] ---

If you just wanted to make a deal,
you could've done it online.

[15:13] ---

Let me guess. You couldn't forget me, could you?

[15:18] ---

That was business. And I quit.

[15:21] ---

Then why not get back into it?

[15:24] ---

I can satisfy you. I was a good customer.

[15:27] ---

Right? Right?

[15:30] ---

Look.

[15:34] ---

You're far too careless.

[15:36] ---

Give me that!

[15:37] ---

Go ahead and delete it. This one's on the house.

[15:40] ---

You bitch... How dare you?

[15:42] ---

I'm being nice, actually.

[15:44] ---

Why not be a little more careful?

[15:47] ---

--Get out!

--Sure.

[15:48] ---

Oh, I'll send you the data you want.

[15:51] ---

Get out!

[15:55] ---

Pleasure doing business!

[16:03] ---

Got it.

[16:04] ---

Take care of that too, then.

[16:08] ---

Another dead end.

[16:10] ---

I'm starting to think that
Mozeleemay's side may not

[16:13] ---

have access to our info at all.

[16:15] ---

Kei...

[16:17] ---

Could it be one of the workers at that club?

[16:21] ---

One of the sex workers had
a copy of the customer list?

[16:23] ---

I don't know. If they were that smart,
they'd probably be at another job.

[16:28] ---

About that. Can I say something?

[16:33] ---

What's up?

[16:34] ---

I was looking at the drives
of the PCs we confiscated.

[16:37] ---

Oh, copies of them, specifically.

[16:39] ---

I know that. So?

[16:41] ---

I was able to restore the logs off the webcams.

[16:43] ---

It shows photos of everybody who accessed the customer list before we got it.

[16:47] ---

Most of the time it's the owner and her suits, but...

[16:50] ---

Looks like one of the girls accessed it several times.

[16:53] ---

Her.

[16:56] ---

Zoey!

[17:06] ---

We won't be able to prosecute at this rate.

[17:08] ---

We need to convince a judge as to what's real and what's fake.

[17:14] ---

At a minimum, we need to convince them that it's not a leak from the police

[17:17] ---

or the prosecutor's office.

[17:19] ---

I have an idea. Buy me time.

[17:23] ---

You okay?

[17:24] ---

With what?

[17:26] ---

I can talk to her if you want.

[17:28] ---

No. I should talk to her, I think.

[17:32] ---

Okay.

[17:36] ---

Zoey?

[17:39] ---

Zoey?

[17:57] ---

Wow! Don't move a muscle!

[18:00] ---

What are you doing?

[18:02] ---

That's my line!

[18:04] ---

What's that krehg for?

[18:06] ---

Anyway... remember what
I promised you? It's ready.

[18:10] ---

Zoey, we need to talk.

[18:13] ---

I wasn't sure which to give you.

[18:16] ---

In the end, I just gave you
the most obvious choice.

[18:17] ---

Zoey!

[18:18] ---

What?

[18:20] ---

The customer data from the dating club.

[18:22] ---

You sold it to Mozeleemay, didn't you?

[18:24] ---

What are you talking about?

[18:26] ---

Don't lie to me. I already know the answer.

[18:30] ---

You a cop?

[18:34] ---

You are, aren't you?

[18:36] ---

I didn't mean to lie to you.

[18:38] ---

You disgust me.

[18:40] ---

It was a coincidence.

[18:42] ---

I...

[18:58] ---

I'll go after them.

[19:00] ---

You stay with her!

[19:01] ---

But...

[19:02] ---

Just stay with her!

[19:11] ---

Stop! This is the police!

[19:14] ---

I thought you were a friend!

[19:18] ---

So did I!

[19:20] ---

You said you were quitting!

[19:22] ---

What would a rich girl like you know?

[19:27] ---

Do you have any idea how hard it is
to go straight in this town?

[19:32] ---

Zoey!

[19:40] ---

I've got nothing to be ashamed of.

[19:43] ---

Zoey, hang in there...

[19:45] ---

I didn't do anything...

[19:49] ---

Zoey!

[19:55] ---

Who hired you?

[19:57] ---

Tell me!

[20:02] ---

Shit!

[20:18] ---

It's me.

[20:20] ---

I see.

[20:23] ---

Got it.

[20:25] ---

Our informant was shot. She's badly injured.

[20:28] ---

I see...

[20:29] ---

If she dies, I may be able to get away with it.

[20:32] ---

They won't be able--

[20:35] ---

Don't tell me... It was you?

[20:38] ---

What are you talking about?

[20:44] ---

Don't think about a thing.

[20:46] ---

That's for the best.

[20:54] ---

That look on your face scares me.

[20:55] ---

You look like you're about to go beat the shit out of Mozeleemay right now.

[20:59] ---

He sent an assassin after her.

[21:01] ---

Got evidence?

[21:03] ---

No. But it has to be him.

[21:07] ---

If that was good enough, we never would have--

[21:10] ---

Is that your people's "justice"?

[21:12] ---

I can't just let him get away with this!

[21:16] ---

Zoey... Zoey...

[21:21] ---

She was my friend!

[23:36] ---

"Next Time"

Next time on *COP CRAFT*:

Revision #1

Created 2024-01-01 08:53:49 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 08:53:50 UTC by whimsee